

Е. В. Дворецкая, Ю. Н. Зиятдинова

ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ АСПИРАНТОВ ВУЗОВ ДЛЯ РАЗВИТИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ АКАДЕМИЧЕСКОЙ МОБИЛЬНОСТИ

Ключевые слова: иноязычная коммуникативная компетенция, академическая мобильность, последиplomное образование.

Обсуждается развитие международной академической мобильности и возросшая в связи с этим потребность в изучении иностранных, в частности английского, языков в вузе. Описываются цели, задачи, содержание и методическое обеспечение учебного курса для аспирантов «Особенности международной научной коммуникации», призванного мотивировать и подготовить слушателей к участию в программах международных научно-образовательных обменов.

Keywords: foreign language communicative competence, academic mobility, postgraduate education.

The paper discusses the development of international academic mobility and the influence this is having on the necessity to study foreign languages in tertiary education, particularly English language. It describes goals, tasks, content and methodical support of a training course for doctorate students "International Communication in Education and Science", which aims at motivating and preparing students to take part in international scientific and educational exchanges.

В условиях современного открытого образовательного пространства, когда интенсивно развиваются прямые международные контакты между российскими и зарубежными учебными заведениями, владение иностранным языком несомненно становится актуальным для студентов и аспирантов российских вузов. Международная интеграция образовательных систем, осуществляемая в рамках Болонского процесса, открывает новые возможности для академической мобильности обучающихся, одновременно с этим предъявляя и более высокие требования к уровню знаний иностранного языка. Не менее важным для потенциальных участников международных обменов является знание образовательных реалий различных стран и формирование навыков межкультурного общения.

Под академической мобильностью здесь понимается краткосрочное или долгосрочное перемещение студента/аспиранта из одного образовательного учреждения в другое в процессе обучения или исследовательской деятельности. Надо отметить, что в настоящее время миграция академически ориентированной молодежи стала центральным звеном мировой системы высшего образования. Количественные показатели развития академической мобильности студентов и аспирантов очень внушительны: за последние сорок лет прирост количества иностранных студентов во всем мире превысил общие темпы расширения сферы высшего образования. Исследователи отмечают, что за последнюю четверть XX столетия международная академическая мобильность возросла более чем на 300 %, и этот рост продолжился и в начале XXI века [1, 2]. Основной причиной развития академической мобильности студентов является поддержка со стороны различных программ (ERASMUS, LEONARDO, TEMPUS). Многие страны подписали двусторонние и многосторонние договоры в этой области. Такое целенаправленное развитие академической мобильности студентов служит средством поддержки международного рынка

подготовки профессионалов, высококвалифицированных специалистов. С каждым годом Россия также все более активно включается в этот процесс, и этим обуславливается актуальность подготовки студентов к участию в мероприятиях академической мобильности.

Важный вопрос – язык академической мобильности. Сохранение языков и культур разных стран является приоритетным для Болонской декларации, однако *de facto* потребность в общем языке международного образования выдвигает на эту роль английский язык. Обучение чаще всего осуществляется на английском, хотя и поощряется изучение студентом языка страны пребывания, для чего принимающий университет может организовывать интенсивные языковые курсы. В целом же считается, что студент должен прибывать в зарубежный вуз на стажировку по программам мобильности, свободно владея или английским языком, или языком страны пребывания. Это ставит вопрос об организации углубленного изучения английского языка во всех российских вузах, не только языковых или гуманитарных.

Особое значение имеет стимулирование международной академической мобильности на последиplomном уровне. Интеграция российской высшей школы в мировое образовательное пространство немыслима без международных научно-исследовательских проектов. Знакомство с опытом зарубежных исследователей, работа в ведущих мировых лабораториях и исследовательских центрах в ходе международных обменов значительно повышает уровень научных работ аспирантов и способствует развитию международных связей в области поддержки исследований и коммерциализации результатов научной деятельности.

Для успешной реализации программ международного академического обмена на последиplomном уровне и удовлетворения потребностей аспирантов в изучении иностранного (английского) языка в Тамбовском государственном техническом

университете был разработан учебный курс «Особенности международной научной коммуникации». Основной целью курса является формирование языковой и профессиональной компетентности по обеспечению различных аспектов международной деятельности и сотрудничества в условиях поликультурного образовательного пространства. Данный учебный курс рассчитан на 36 академических часов и читается как дисциплина по выбору аспирантов первого года обучения. Задачами курса являются подготовка к реализации академической мобильности в ходе кратковременных и долгосрочных стажировок в зарубежных вузах; подготовка к участию в международных исследовательских проектах и научных конференциях; улучшение навыков межкультурного общения на основе взаимопонимания и преодоления коммуникативных барьеров. Его освоение дает слушателям возможность:

- 1) овладеть понятийным аппаратом, позволяющим освоить специфику организации международной деятельности в научном или образовательном учреждении (знание структуры системы образования, наименований ученых степеней, профессиональных квалификаций, требований к поступлению и т.д.);

- 2) получить знания о структуре и организации учебной и научной деятельности в зарубежных вузах ведущих стран;

- 3) овладеть профессиональной коммуникативной компетенцией в сфере образования и науки на английском языке;

- 4) научиться находить партнёров по реализации международных проектов в сфере образования и науки;

- 5) использовать стратегии межкультурного межличностного общения и приемы преодоления межкультурного и этнического барьера.

Учебный курс «Особенности международной научной коммуникации» основывается на методике интегрированного преподавания содержания и иностранного языка. Акцент делается на изучении аутентичных и актуальных материалов, освещающих вопросы международных академических обменов и сотрудничества, на развитии практических навыков. Разработанные на основе текстов комплексы заданий ориентированы на взаимосвязанное формирование профессиональной и коммуникативной компетенций в контексте академической мобильности аспирантов. Данный учебный курс непосредственно связан и опирается на общий курс английского языка для аспирантов: он также нацелен на развитие навыков научного стиля речи (*academic language*) и языковых умений, необходимых для научно-познавательной деятельности. Приоритет при преподавании отдается обучению устной речи и аудированию. Совершенствование грамматических навыков осуществляется на базе употребления новой лексики.

Тематически курс стоит из двух блоков (модулей) – «Международное образовательное пространство, его структура и региональные особенности» и «Международное сотрудничество в научной сфере, проблемы и перспективы». В первом

блоке рассматривается организация учебной деятельности в вузах крупнейших стран мира (Германии, Великобритании, США), особенности программ последиplomного образования в некоторых странах, а также содержание и значение Болонской декларации для развития системы высшего образования европейских стран. Во втором блоке внимание уделяется развитию международного сотрудничества в рамках крупных научно-исследовательских программ, таких как, к примеру, Рамочная программа ЕС. Изучается деятельность международных фондов поддержки научных исследований, к примеру, фонда Фулбрайт. Некоторые занятия проводятся в формате мастер-класса (*workshop*) на тему «Как подготовить грантовую заявку», «Как найти международных партнеров для проведения научных исследований» и т.д. Предлагаемые аспирантам тексты для чтения и аудирования содержат важную культурологическую и страноведческую информацию, необходимую для эффективного использования английского языка в сфере академической мобильности.

Что касается методического обеспечения курса, в ходе обучения используются как материалы «языковой» направленности, так и источники, дающие важную фактическую информацию о международном сотрудничестве в сфере науки и образования. В качестве первых, как источники текстов и аудио-материала, были использованы фрагменты различных учебных пособий, к примеру, *Cambridge English for Scientists* (автор Tamzen Armer, Cambridge University Press, 2011), *People Like Us and People Like Us, Too* (автор Simon Greenall, Macmillan Education, 2002). Также применялись аутентичные Интернет-материалы по международному образованию и научному сотрудничеству, собственные разработки преподавателей ТГТУ. Среди последних следует выделить учебно-методический комплекс *ILAN English for Students, Lecturers and Administrators of Technical Universities* [3], созданный коллективом авторов из ТГТУ, Московского автомобильно-дорожного института (ГТУ), Московского государственного агроинженерного университета им. В.П. Горякина и Московского института стали и сплавов в рамках международного проекта ТЕМПУС в сотрудничестве с преподавателями из Австрии и Швеции. Данный УМК направлен на подготовку студентов, преподавателей и сотрудников инженерных вузов к применению английского языка в образовательной деятельности для обеспечения академической мобильности. Важной составляющей комплекса *ILAN* является мультимедийный диск, содержащий тексты и учебные задания, диалоги и мини-лекции для прослушивания и видеофрагменты интервью студентов и преподавателей из разных стран. Анализ и обсуждение этих видеофрагментов очень важны в частности для развития навыков межкультурного общения.

Помимо этого, специально для слушателей курса был разработан Интернет-ресурс в формате *wiki* [4], на котором представлена расширенная

подборка материалов по тематике курса, файлы лекций и презентаций, глоссарий ключевых терминов и понятий по каждой теме, а также библиотека полезных Интернет-ссылок. Слушателям предлагалось использовать данный ресурс как для самостоятельного углубленного изучения, так и в ходе работы в классе. По завершению обучения на данном сайте были размещены итоговые работы слушателей, выполненные в формате мультимедийных презентаций. Важно отметить, что информация с данного ресурса может быть доступна пользователям и по окончании изучения ими учебного курса «Особенности международной научной коммуникации», что позволяет считать его полезным инструментом для развития их собственной академической мобильности.

Итак, академическая мобильность стала неотъемлемой чертой современного образования и будет продолжать развиваться. Для успешного осуществления академической мобильности во многих российских вузах, включая ТГТУ и КНИТУ [5,6], разрабатывается стратегия ее развития, которая вписывалась бы в общую программу интеграции высшей школы России в мировую систему образования и науки в рамках концепции модернизации российского высшего профессионального образования. В связи с этим, языковая подготовка аспирантов к

участию в программах академической мобильности, развитие у них необходимых коммуникативных, стратегических и межкультурных компетенций позволит им активнее включиться в международные образовательные и научные обмены, что в свою очередь будет способствовать совершенствованию российского образования в целом.

Литература

1. T. Bruch, A. Barty. В сб. *The globalization of higher education*. OUP & SRHE, Buckingham, 1998. С.18-31.
2. D. Van Damme. *European Journal for Education Law and Policy*, 4, 1, 1-20 (2000).
3. А. Алипичев, Н. Богородицкая, А. Галигузова, Е. Дворецкая, Г. Косова, А. Кузнецов, Т. Полякова, И. Шеленкова, Е. Щавелева. *ILAN: English for Students, Lecturers and Administrators of Technical Universities. Учебное пособие*. МАДИ (ГТУ), Москва, 2009. 177 с.
4. <http://inter-sci-com.wikispaces.com/>
5. Зиятдинова, Ю.Н. Анализ подходов к развитию межкультурной коммуникативной компетенции студента технического вуза в России и Китае. / Ю.Н. Зиятдинова, Р.С. Валеева // Вестник Казанского технологического университета. – 2010. – №12. – С. 155-159.
6. Зиятдинова, Ю.Н. Академическая мобильность как фактор развития международного сотрудничества исследователя университета / Л.Г. Муртазина, Ю.Н. Зиятдинова // Вестник Казанского технологического университета. – 2011. – №19. – С. 269-273.

© **Е. В. Дворецкая** – к.филол.н. ст. преп. каф. «Международная профессиональная и научная коммуникация» ТГТУ, dvkaterina@yandex.ru; **Ю. Н. Зиятдинова** – к.п.н., доцент, зав. каф. иностранных языков в профессиональной коммуникации КНИТУ, uliziat@yandex.ru.